

ОТЕЛЬ

ПРОХОДИТЕ

МИМО

Автор  
**СТИВЕН  
БАТЛЕР**

Иллюстратор  
**СТИВЕН  
ЛЕНТОН**

**Секрет дедушки-призрака**

Отель «Проходите мимо»

Стивен Батлер

**Секрет дедушки-призрака**

«ЭКСМО»

2019

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

**Батлер С.**

Секрет дедушки-призрака / С. Батлер — «Эксмо»,  
2019 — (Отель «Проходите мимо»)

ISBN 978-5-04-157475-8

Абрахам Банистер, основатель отеля «Проходите мимо», всегда был кумиром Фрэнки. Мальчик обожает своего прапрапрадедушку, ведь тот был большим любителем приключений. Но Фрэнки и представить не мог, что однажды призрак Абрахама решит заявиться в отель! Он готов раскрыть удивительные секреты, которые хранятся в этих стенах. Однако что-то Фрэнки настораживает в этом призраке. Как будто Абрахам что-то скрывает... Но если так, то что именно? В формате PDF А4 сохранен издательский макет книги.

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-157475-8

© Батлер С., 2019  
© Эксмо, 2019

## Содержание

1. Ужин в темноте	9
2. Подарок Малуни	14
3. Мастер-ключ	18
4. Всё семейство в сборе	21
5. Дух прошлого	23
6. Любопытные гости	25
7. Кавардак	28
Конец ознакомительного фрагмента.	30

# Стивен Батлер

## Секрет дедушки-призрака

*Совершенно магической Рейнер Старр Стойер.  
Для тебя всегда найдётся место в отеле «Проходите мимо»!  
От Стивена, Стивена и... Нэнси*

Steven Butler

NOTHING TO SEE HERE HOTEL: SEA-ING IS BELIEVING

Text Copyright © 2019 by Steven Butler

Illustrations Copyright © 2019 Steven Lenton

Published by arrangement with Simon & Schuster UK Ltd

1st Floor, 222 Gray's Inn Road, London, WC1X 8HB

A CBS Company

© Бурмакова О.П., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021





# Троллий отзовик

Вы просматриваете отзывы на отель «Проходите мимо» в Брайтоне

## Отель «Проходите мимо»

Внимание! Мы рады любым гостям (кроме людей... НИКАКИХ ЛЮДЕЙ!).

★★★★★ 1079 отзывов № 1 из 150 отелей в Брайтоне

📍 Набережная Брайтон, Великобритания 📞 00 11 2 334 4556 ✉ E-mail отель

★★★★★ Отзыв оставлен 2 дня назад

Франческа  
Саймон

«Ошеломительное и сумасбродное волшебное приключение! А сколько здесь шуток!»

★★★★★ Отзыв оставлен 13 дней назад

Джереми  
Стронг

«Потрясающая история о троллях, гоблинах и других необычных существах. Надевай резиновые сапоги — и вперёд, в самый странный отель, в каком ты можешь оказаться. Надеюсь, я его никогда не найду! Ужасно смешно».

★★★★★ Отзыв оставлен 29 дней назад

Крессида  
Коуэлл

«Уморительно смешно и изобретательно! Я в восторге от невероятных существ и главного героя, у которого одна тридцать шестая трольей крови...»

★★★★★ Отзыв оставлен 33 дня назад

Ящ-Ерица  
Слизина  
Питон  
(чешуйчатая  
тварь)

«Этот отель получает от меня пять слизистых звёзд».

★★★★★ Отзыв оставлен 54 дня назад

Жаклин  
Уилсон

«Магический отель, известный своими эксклюзивными и уникальными гостями. Шеф-повара следует поздравить с изобретением Странной Кухни. Весь персонал очень дружелюбен, но избегайте менеджера (если на вас нет костюма кошки)».

★★★★★ Отзыв оставлен 75 дней назад

Кейи  
Умански

«Какой интересный отель! Немедленно бронируйте мне номер!»



**МЫ РАДЫ ВОЛШЕБНЫМ СУЩЕСТВАМ!**

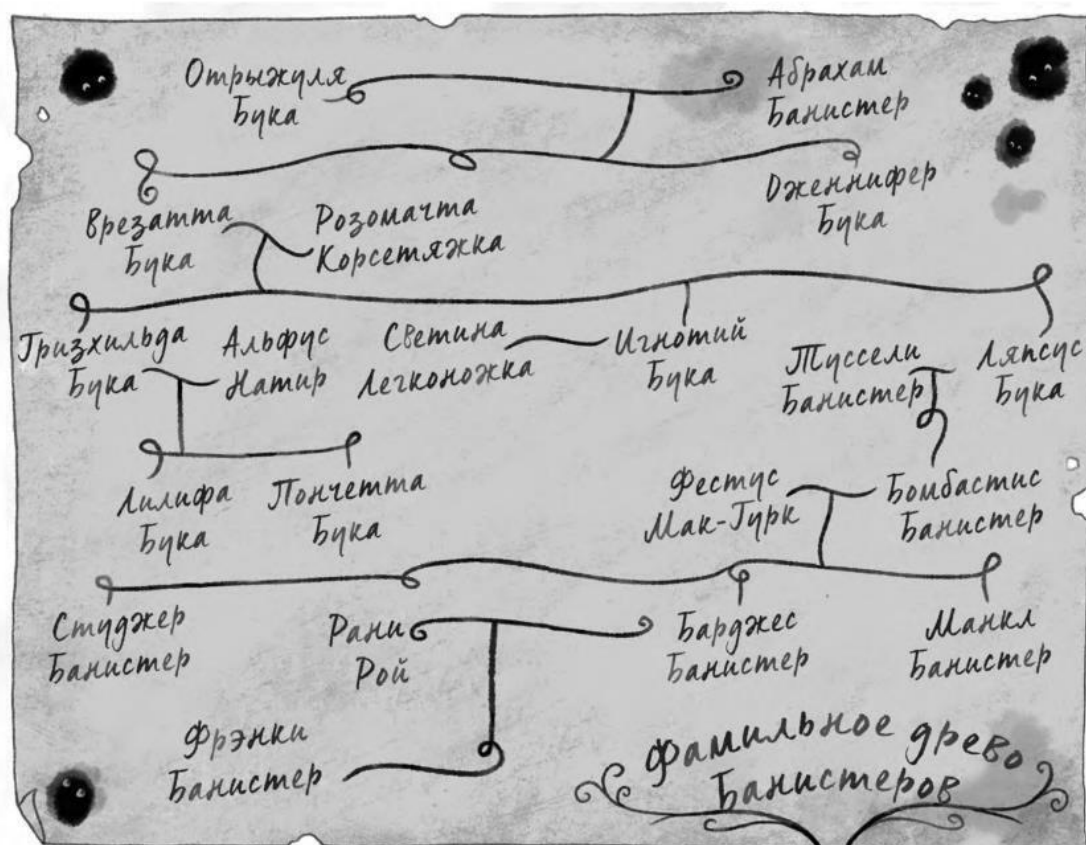
**ОТЕЛЬ «ПРОХОДИТЕ МИМО»**  
Набережная Брайтон,

### Великобритания

Ищете место для расслабленного отпуска или для передышки от серых будней, когда вы только и делаете, что таитесь в логове, мешаете переходить мосты или являетесь скучным туристом? Тогда вам идеально подойдёт отель «Проходите мимо». Мы невероятно гордимся тем, что являемся лучшим секретным местом отдыха для волшебных существ во всей Англии!

Желаете пополоскать чешуйки в бассейне, попробовать изысканные деликатесы от нашей экстраординарной паучихи-поварихи Нэнси (её дикобряки в липком джеме из птичьих потрошков – это нечто!), почитать заклинания в библиотеке или просто остудить мозоли в роскошном грязевом спа? Гарантируем: каждый найдёт у нас то, что ему по душе!

Чтобы подтвердить бронь, пожалуйста, заполните приложенную форму.



## 1. Ужин в темноте

– А ну поспешайте! Разделаемся с этой чепухляндией поскорее! – проворчала моя прапрабабушка Отрыжуля Бука, садясь сразу на три стула. – Я не собираюсь тратить на глупостные ерундовины весь вечер!

– Ну что вы, моя дорогая! – сказала Нэнси, сняв с плиты чайник с чаем из креветочных хвостиков. Она поставила его на стол, где уже красовались булочки на барсучьем молоке и котлеты из грязепопов в хрустящей обжарке. – Это всего лишь милое застолье. Всё будет чудненько!

Вечно недовольная бабуля Отрыжуля обвела нас всех мрачным взглядом. Её огромная туша занимала почти половину кухонного стола. В неярком свете бабуля представляла собой кошмарное зрелище. Маленькие глазки медного цвета поблёскивали, а нос сморщился, словно она унюхала что-то омерзительное.

– По-по-повеселее, бабуля, – выдал я. В такие моменты мне хотелось, чтобы во мне не было ни капли магической крови, ведь тогда я бы не видел в темноте так чётко. Я бы предпочёл не смотреть на бабулино морщинистое и бугристое лицо.



– Решили, что я буду тут праздничать? – пробухтела старая троллиха. – Вообще-то я тут только ради еды!

Она сгребла огромной рукой сосиски из перестуков и засунула их в раззявленную пасть, брызжа и капая слюной, как огромное чудище в заляпанной ночнушке.

– Что ж, – вздохнула мама, сидя за другим концом стола, – лето выдалось необычное, не так ли? Но это не помешает нам отметить день рождения Абрахама.

– Ни за что! – согласился папа, опускаясь на стул рядом с ней. – Мы просто обязаны устроить вечер в его честь.

Мама повернулась ко мне и немного нервно улыбнулась.

– Как в старые добрые времена! – Нэнси внесла огромный праздничный торт, покрытый ярко-зелёной глазурью и утыканный сотней свечей. Она поставила его в самый центр стола.

Если бы мой прапрапрадедушка Абрахам Банистер был ещё жив, то завтра наступил бы его сто семьдесят пятый день рождения. Каждый год мы приглашаем всех гостей отеля на вечеринку в его честь. Но за день до этого наша семья собирается в кухне и поднимает бокалы с жабьим грогом за старину Эйба.

– Как в старые добрые времена! – эхом отозвались мама и папа. – **С ДНЁМ РОЖДЕНИЯ, ЭЙБ!**

Но, по правде говоря, всё было **СОВСЕМ** не как в старые добрые времена. Мне было ещё больше не по себе, чем папе в тот день, когда он попросил леди Гумус, королеву мусорных баков, выехать из отеля, потому что другие гости жаловались на дурной запах.

\* \* \*

Хм... прежде чем мы продолжим, наверное, надо кое-что объяснить.

Если мы ещё незнакомы, то позволь представиться: меня зовут Фрэнки Банистер. **ПРИВЕТ!** Ну а если ты уже читал мои книги, то знаешь, что я живу в лучшем месте для отдыха волшебных существ во всём мире – в отеле **«Проходите мимо»**. Моя семья построила его больше ста лет назад. А сегодня я, моя мама Рани и мой папа Барджес пытаемся помешать постоянному потоку сумасбродных гостей его разрушить!



Может, ты уже в курсе, что в последнее время тут творится **ПОЛНОЕ БЕЗУМИЕ!** А ведь мы и так живём в месте, где странное – это нормально!

Если раньше ты не слышал моих рассказов, то не волнуйся. Просто продолжай читать, и я расскажу тебе **ВСЁ** быстрее, чем ты крикнешь: «**ЧУШЕРДА!**»

Итак, за это лето моей семье пришлось иметь дело с пиратскими сражениями, волшебными проклятиями, фрикадельками со вкусом помёта дриад, внезапными снежными бурями,

семьей йети, яростными грозами, армией стражников-гоблинов, зарослями хищных колючек, ожившей статуей прапрабабушки Дженнифер, говорящими сороками, гигантскими валунами, вырывающимися из-под земли... А ещё наших несчастных гостей чуть не съели гигантские сушёные головы. **И ЭТО ЕЩЁ НЕ ВСЁ!**

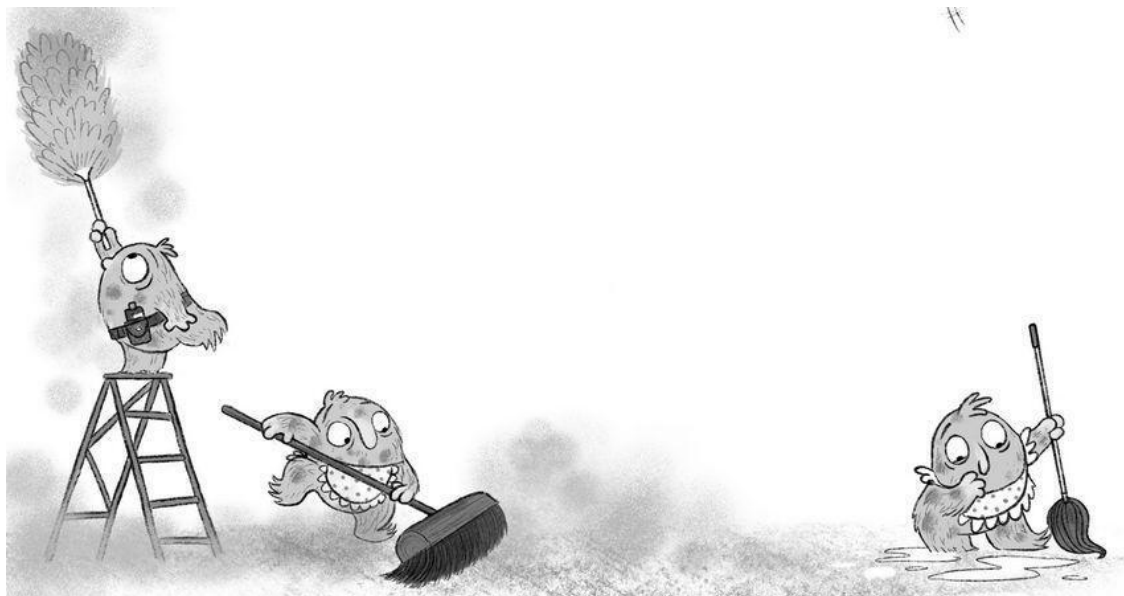
Миссис Венера, гигантская росянка из нашего сада, случайно слопала избалованного принца гоблинов...

Мы уже было решили, что хуже быть не может, как вдруг объявился мой давно потерянный прапрадедущка Окулюс Ноктюрн, который попытался уничтожить отель! А ещё он наговорил ужасные вещи про своего отца, Абрахама Банистера. Якобы тот был трусом и врунишкой. Поэтому теперь я и не знаю, что думать о празднике в его честь. Дедушка Эйб всегда был моим кумиром, но внезапно я стал сомневаться, что он этого заслуживает.

Нашу жизнь словно перевернули с ног на голову. А мои родители как будто сошли с ума! С тех пор как Окулюса увезли в куске льда на вершину Гималайских гор, мама и папа только и делают, что беспокоятся, не повредит ли вся эта история репутации отеля.

Не помогает и то, что волшебные существа **ВСЕГДА** суют нос в чужие дела! Зачарованные обои разболтали всем нашим гостям о случившемся. Теперь у бассейна и в грязевых ваннах не прекращаются разговоры о том, был дедушка Эйб обманщиком и мошенником или героем.

Поэтому родители пытаются **ЕЩЁ БОЛЬШЕ**, чем обычно, угодить гостям. Мама наняла в штат команду домовых, которые наводят в отеле лоск. Только поставишь кружку кофе на стол – и вот домовые её уже убирают. Никогда не видел отель таким чистым и аккуратным!



С драматичного визита Окулюса прошло три недели, и вот мы сидим в темноте на кухне и готовимся праздновать юбилей дедушки Эйба, а я никак не могу разобраться в своих чувствах.

– О-о, выглядит великолепно! – засмеялась Нэнси. – Ну какая я молодец! – Она хлопнула в обе пары ладошек и радостно захлопала восемью парами ресниц. – Пир для всей семьи!

Ой, наверное, самое время сказать, что Нэнси – паучиха. Точнее, огромный паук породы оркнейский грильяж. **СЮРПРИЗ!** Она работает в отеле с самого его открытия и уже давно стала близким другом нашей семьи.

– Что ж... – начал папа, обводя взглядом лица, освещённые свечами. – Кто хочет сказать несколько слов?

– Я! – просияла Нэнси, поднимая бокал с мушиным бренди. – За мистера Банистера! Без него и нашей дорогой Отрыжули мы бы не жили в этом замечательном отеле.

– БУЭ-Э-Э! – скривилась бабуля, а мы стукнулись кружками.

– За Абрахама! – воскликнула мама.

Папа весело кивнул мне, но я лишь пожал плечами, поэтому он переключился на старую троллиху:

– Отрыжуля, ты не хочешь сказать пару слов?

– Что? – рывкнула бабуля, выплюнув котлету из ленырыбы, которая полетела через всю кухню.

– Может, скажешь что-нибудь хорошее про Эйба? Он ведь был твоим мужем, – папа выдавил улыбку. – Просто говори от души.

Бабуля Отрыжуля уставилась на папу так, словно он затараторил на другом языке, а потом вдруг разразилась диким хохотом:

– ОТ ДУШИ?! ЧТО ТЫ НЕСЁШЬ?!

Папа нахмурился.

– Эйб Банистер был старым дурачиной, – с ухмылкой продолжила бабуля. – Он был отвращасным мужем! Бесплезный, как пук в ларце! Вечно бормотал про всякую чушь типа любви-семьи и звал меня «ПУПСИКОМ» и другими залипкими словечками!

– Это так романтично! – сказала Нэнси, потянувшись за пончиком с перхотной посыпкой. – По-моему, звучит очень мило: ягнёночек мой.

– МИЛО?! – фыркнула бабуля. – Что тут милого, когда он отвалился в пампасы и оставил меня одну управлять этой грудой булыжников?

– Но, бабуля, Эйб не бросил тебя, он... откинул копыта, – пробормотала мама.

– Вот именно! Этот упырчатый коротышка укочерыжился и оставил меня тут с вами, затырками, в этой вонючей дыре!

Я заметил, как мама закатила глаза, и чуть не рассмеялся. Моя мама – обычный человек, и она часто забывает, что даже в полной темноте наши тролльи глаза видят её так же ясно, как днём.

– НЕ ЗАКАТЫВАЙ МНЕ ТУТ ГЛАЗА, РАНИ! – заорала бабуля, и мамино лицо исказила гримаса ужаса. – Ты ещё не выросла из тех лет, когда можно по сидельнику шлёпать, знаешь ли. Вы тут все воркуйте и мурчите про старого урыжка, но я слюнями сочить уж точно не буду!

Теперь мои родители пялились на нашу жуткую бабулю круглыми глазами. Папа даже забыл, что грызёт крабовую гренку, и она с громким ПЛЮХ выпала у него изо рта прямо в кружку с чаем.

– БЕССЕРДЕЧНЫЙ РЕПНЯК! ОБМАШЕННИК! АБРАХАМ БАНИСТЕР БЫЛ...

Наверное, бабуля могла продолжать эту речь вечно, если бы дверь кухни не распахнулась и внутрь не проковыляла Плакунья Малуни.

– Начали без паршивой старушки Малуни? – с кривой ухмылкой прохрипела престарелая лепреконша. – Так я и знала.

## 2. Подарок Малуни

Если ты, дорогой друг, в нашем отеле в первый раз, то наверняка спросишь: «Кто такая эта Плакунья Малуни?» Ну а если ты читал предыдущую книгу, то точно воскликнул: **«О НЕТ! ТОЛЬКО НЕ ЭТА БРЮЗГА!»**

Что ж, если ты ещё не знаком с мисс Малуни, то знай: это противная лепрекконша, которая прибыла в отель несколько недель назад. Вообще-то мне очень неловко признаваться, но я обвинял эту фею неудачи в том, что она пыталась разрушить наш отель. (На самом деле она оказалась ни при чём, это был коварный план Окулюса.)



Но любой на моём месте мог так ошибиться, честное слово!

После того как Окулюс покинул отель, мы предложили старушке Малуни остаться в отеле навсегда... Бесплатно... В качестве извинения.

В итоге она припарковала свой дом-фургон и летающих куриц в уголке вестибюля и стала продавать гостям отеля свои амулеты. Заклятие волосатого носа, которое карает шумных соседей, расходится на лету.



Только на прошлой неделе Глэдис Поттс, пудель-оборотень, извела целую банку на жадного садового горгула, который рыскал вокруг той клумбы, где она зарывает самые сочные косточки. Через три секунды у мелкого гадёныша из шнобеля выросли такие дреды, что он стал о них спотыкаться. **ХА!**

Так вот, о чём это я? Ах да...

\* \* \*

– Даже не думайте есть этот торт, не оставив кусочек мне и моим девочкам! – хихикнула Плакунья и протопала к столу в сопровождении своих куриц.

Фея неудачи залезла на стул рядом со мной. Даже у бабули Отрыжули не нашлось смелости сказать, что её на этот ужин не приглашали. Поэтому мы все просто улыбнулись.

– Что тут вкуснющего? – ухмыльнулась Плакунья, демонстрируя ряд серых кривых зубов, похожих на могильные камни. – Нэнси, будь пончиком, передай мне свиноломтик.

Нэнси безмолвно вручила ей тарелку с котлетами, и маленькая лепрекконша жадно на них набросилась. Чавкая, она открыла набитый рот, чтобы что-то сказать, но остановилась, потому что наконец заметила возмущение на лицах моих родителей и хмурую гримасу бабули, которая от гнева принялась откусывать большие куски тарелки.

– Ха! Чую семейную ссору, – сказала лепрекконша. – В чём беда? Богглы в подвале? Ночешоры под кроватью? Плесневое поветрие в кухне?

– Не совсем, – покачала головой мама.

– Тогда что стряслось? Расскажите старушке Малуни, она всё исправит.

– Мы просто хотели отметить день рождения Эйба, – начал папа. – И тут... тут...

– И ТУТ Я СКАЗАЛА, ЧТО ОН СКЛИЗКИЙ БЛАБЛАТУН! – перебила его бабуля Отрыжуля.

– А, вот оно что! – Плакунья почесала волоски на подбородке.

– Это не так! – воскликнул папа, напуская на себя строгий вид. – Я не верю грязным слухам! Абрахам всегда был гордостью нашей семьи, настоящим героем. Окулос врёт, вот и всё!

– АБРАХАМ БЫЛ ПУКЛОПЕНЬ!

– Нет, не был!

Я никогда в жизни не поверил бы, что папа осмелится возразить бабуле Отрыжуле. Не могу решить, что я чувствовал – гордость или страх за него. Мне доводилось видеть, как старая троллиха пробивает людьми стены и за меньшую провинность.

– Похоже, я пришла как раз вовремя, – прервала их спор Плакунья. – СТАРУШКА МАЛУНИ СНОВА ВСЕХ СПАСЁТ.

– Прошу прощения, – сказала мама. – О чём ты?

Я покосился на фею неудачи; было очевидно, что она что-то задумала. Её лицо растянулось в хитрой ухмылке, а глаза весело заблестели.

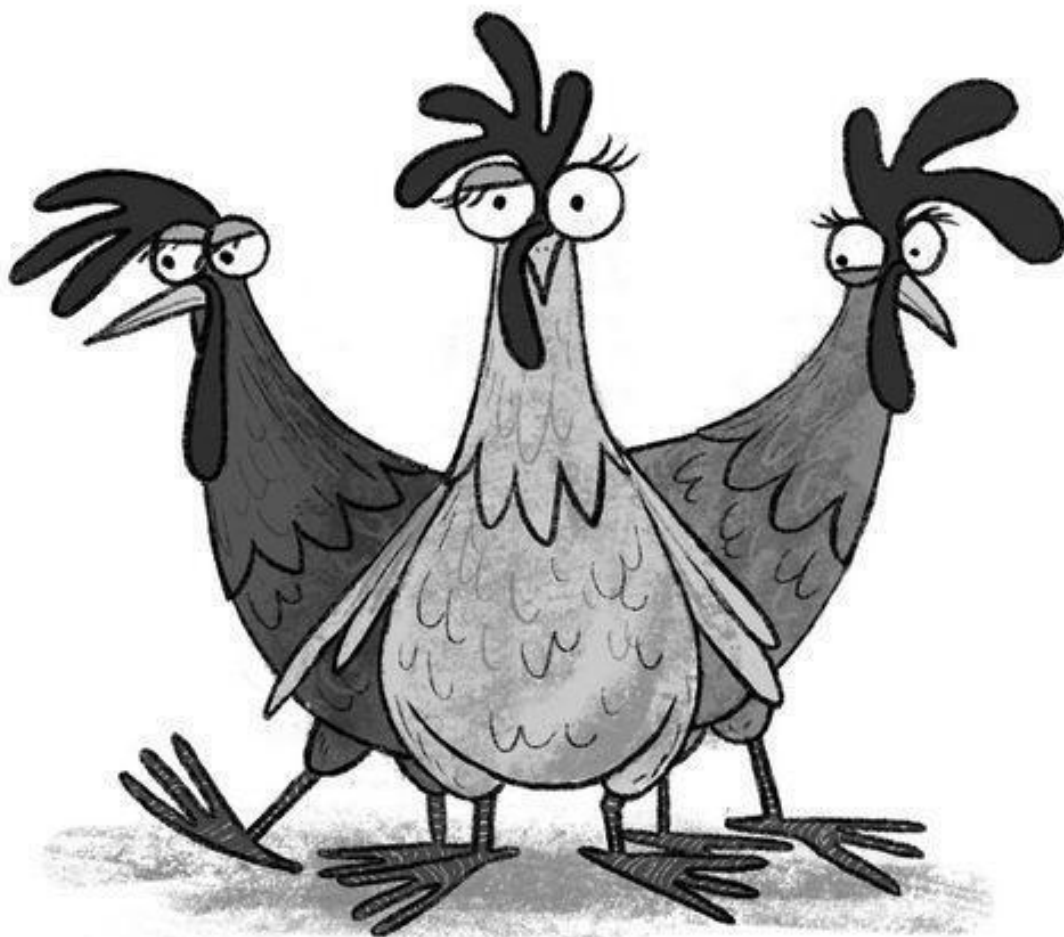
– У меня для вас малюсенький подарочек, – заявила она, потирая руки. – Охо-хо, какой хороший подарочек! Целую вечность его берегла!



С этими словами Плакунья повернулась к курицам, которые гоняли по полу бабушкиного ручного репезада Гурпа, и заорала:

– НУ-КА, ДЕВОЧКИ! У КОГО ОНО? КУРНЕЛИЯ? КВОХДИЯ? ЛЕДИ КУКАРЕК?

Упитанная чёрно-белая курица вспорхнула на стол и неловко взгромоздилась на крышку чайника. У неё в клюве я разглядел что-то маленькое и изогнутое, похожее на кривой кусок медной проволоки...



– А, КОНЕЧНО, У СКОРЛУПИНЫ! – Малуня протянула трёхпалую руку, и птица уронила в её ладонь то, что держала в клюве. Захлопав крыльями, курица слетела обратно на пол. – Ну-ка, покажем, что мы принесли!

### 3. Мастер-ключ

– ТА-ДА! – воскликнула Плакунья, помахав рукой. Между двумя короткими пальцами был зажат маленький белый шарик, приделанный к тонкому изогнутому куску металла с мелкими зарубками и зубчиками. – Как вам такое?

Повисла неловкая пауза.

– Эм, спасибо, Плакунья, – наконец проговорила мама. – Это замечательно.

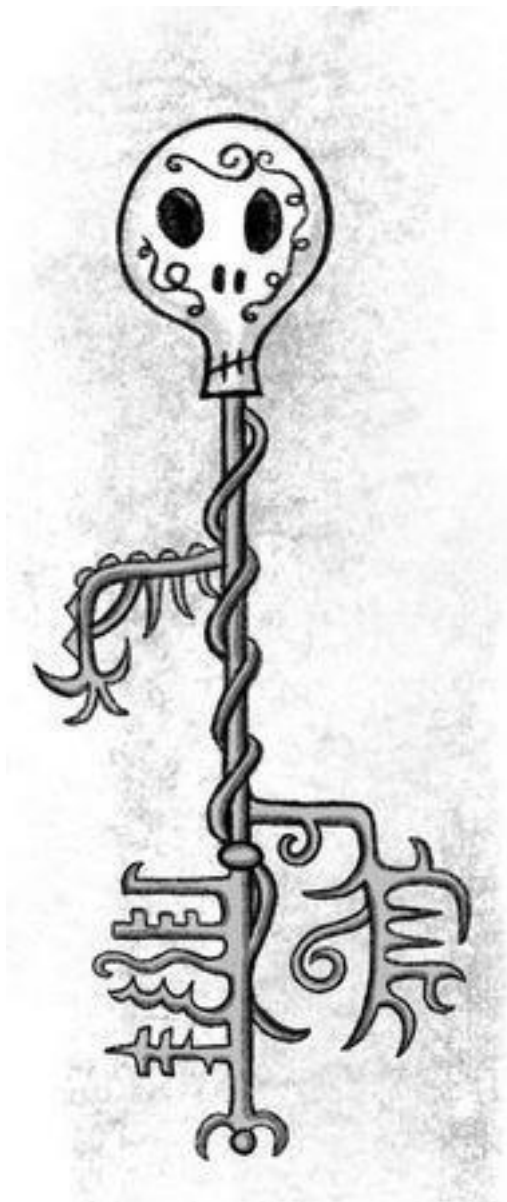
– Да-да... – пробормотал папа. – Кстати, что это?

Плакунья поморщилась:

– Честное слово, иногда я не понимаю, зачем стараюсь! Что за глупцы не узнают мастер-ключ, даже когда он прямо у них перед носом?

– Какой-какой ключ? – смущённо переспросила мама.

– МАСТЕР-КЛЮЧ! – повторила Плакунья. – Стоит небольшое состояние, ёжики-творожики. Я много часов торговалась с дрожецапом, чтобы его заполучить!



– Ах, как мило, дорогуша! – воскликнула Нэнси, наклоняясь поближе, чтобы рассмотреть необычный артефакт. – Но мне кажется, что я никогда о таком не слышала.

– И я, – кивнул папа.

– Для чего он? – спросил я и тут же пожалел об этом.

– Сам смотри, пацан! – Плакунья направила на меня пронзительный взгляд, и у меня по спине побежали мурашки. Хотя старая лепреконша несколько недель назад спасла наши жизни, при виде её меня всё равно охватывала дрожь. – Ты будешь очень удивлён.

Она протянула мне мастер-ключ, и я осторожно взял его.

– Это же неопасно, правда? – пискнула мама, пока я крутил в руках странный предмет.

– Зависит от того, кто его использует, – захихикала Плакунья.

Присмотревшись, я наконец заметил, что белый шарик на самом деле – это резной череп с узорами. На полоске выгнутого металла были выгравированы крохотные буквы.

– «Иномирные товары Гибла и Гарпа», – прочитал я вслух.

– Лучшие изготовители мастер-ключей во всех мирах, – заявила Плакунья с гордым видом.

– Но... – мама явно ужасно боялась задать свой вопрос. – Но что он делает?

– ХА-ХА! – Плакунья снова выхватила у меня ключ и спрыгнула со стула. – Я покажу тебе, Рани! Тебе понравится, вот увидишь.

Мы все изумлённо наблюдали, как лепреконша ковыляет через кухню, разгоняя своих кур. Она подошла прямо к крикофону, висевшему на стене рядом с камином, а потом обернулась к нам.

– Столько сплетен слышно про Абрахама Банистера... Но давайте спросим его самого и узнаем правду! Действительно ли он сбежал и оставил своего одноглазого отпрыска на пожранье гробырице?

Мы тут же окружили старуху. То есть все, кроме бабули Отрыжули. Она не проявляла никакого интереса, только ещё больше рассердилась и принялась горстями хватать еду с наших тарелок.

– Чушерда пустяйшая, вот что я вам скажу! – хлюпала жадная троллиха, принимаясь за кусок праздничного торта. – Вы ещё пожалеете, я тут всё учавкаю!

\* \* \*

Наверное, сейчас стоит рассказать, что такое крикофон. Вдруг ты раньше не слышал об этом приспособлении? С помощью крикофона можно разговаривать с кем угодно в отеле, где бы он ни находился. Именно так мама и папа будят меня по утрам.

Само устройство стоит в кухне и выглядит как печатная машинка, но на клавишах нет букв – вместо этого каждая из них связана с одной из комнат отеля.

Достаточно нажать нужную клавишу и заговорить в рожок.

Бла-бла-бла-бла-бла...

\* \* \*

– Поверите не могу, – выдохнул папа. Кажется, он не знал, смеяться ему или плакать. – Плакунья, ты хочешь сказать, что мы можем позвонить Абрахаму?!

– Именно так! – захихикала лепреконша.

– Вот так просто? – ахнула мама.

– ВОТ ТАК ПРОСТО! – ответила Плакунья. – Такие полезные штучки одним щелчком соединяют с другой стороной. У меня такая была в дитячем возрасте, я часами болтала с тётей

Гриппой. Легко, как клопов давить! Нужно только... – Она вдруг воткнула мастер-ключ прямо в клавиатуру крикофона.

Раздались хруст и скрип – это клавиши гарпийтни и грязевого спа отогнулись в сторону, а потом с едва слышным щелчком мастер-ключ встал на место.

– Ну вот! – Плакунья важно скрестила руки на груди. – С первого раза получилось!

– Итак... – Нэнси, стоявшая у меня за спиной, положила две руки мне на плечи. – Что теперь?

Для большей драматичности Плакунья перешла на шёпот:

– Теперь мы повернём ключ. Фрэнки, хочешь попробовать?

Я подпрыгнул от удивления, меня одновременно охватили радость и страх. Кто бы мог подумать, что я смогу позвонить призраку своего прапрапрадедушки?!

– Смелее, ягнёночек, – подтолкнула меня Нэнси.

Я посмотрел на маму и папу; они оба кивнули. И тогда я повернул мастер-ключ.

## 4. Всё семейство в сборе

Мы затаили дыхание и прислушались. Из крикофона послышался треск. Даже бабуля Отрыжуля перестала запихивать в рот термитные трюфели и вытаращилась на нас.

Поначалу было тихо. Только ветер завывал вдалеке. Как вдруг...

– **Алло-о-о-о-о-о-о-о-о-о?** – внезапно донёлся из рожка слабый голос, отдававшийся эхом. — **Алло-о-о-о-о-о-о-о-о-о?**

У меня волосы на затылке встали дыбом.

– Поговори с ним, пацан! – велела мне Плакунья. – Дай знать, что мы тут!

– Эмм... Вы меня слышите? – сказал я в рожок. – Мы хотели поговорить...

– Кто-о-о э-э-это-о-о-о-о-о? – отозвался голос уже громче.

– Это Фрэн...

– **БЕВЕРЛИ, ЭТО ТЫ? БЕВЕРЛИ СНАЙПГРАСС?** – перебил голос. – **СЛАВА НЕБЕСАМ!**

– Эм... нет, это не Бев...

– **ГДЕ ТЫ БЫЛА, БЕВЕРЛИ? Я ТУТ ЦЕЛЮЮ ВЕЧНОСТЬ ЖДУ! ПОЧТИ ШЕСТЬДЕСЯТ ЛЕТ!**

– Меня зовут Фрэнки Банистер! – крикнул я. – Вы меня слышите?

– **КТО-КТО?** – переспросил призрачный голос. – **ЧТО ТЫ СДЕЛАЛ С БЕВЕРЛИ?**

– Беверли здесь нет!

– **КУДА ОНА ДЕЛАСЬ?**

– Не знаю, – ответил я, взглядом прося помощи у Плакуньи. – Мы пытаемся найти Абрахама Банистера.

– **НЕТ, МНЕ НЕ НУЖЕН АБРАХАМ БАНИСТЕР! ТЫ ВООБЩЕ СЛУШАЕШЬ? Я ИЩУ БЕВЕРЛИ СНАЙПГРАСС!**

– Ну хватит! – Плакунья снова повернула мастер-ключ. – Давай-ка попробуем ещё раз.

Из крикофона снова раздался треск.

– Говори, Фрэнки, – подмигнула мне Плакунья.

Я заглянул в металлический рожок и попытался представить, что на другом конце меня слушает дедушка Эйб.

– Алло? – сказал я. – Мы хотим поговорить с Абрахамом Банистером.

Мы ждали...

Но ничего не происходило...

– Абрахам Банистер? – присоединилась ко мне Плакунья. – Подойди к крикофону, дурак рыбомозглый.

Когда я снова наклонился к машине, на другом конце линии раздался жизнерадостный голос:

– Матушки-мраки! Не ожидал поболтания в такой час!

Честное слово, я чуть в обморок не упал! Неужели со мной правда говорил прапрапра-дедушка?

– Старина Эйб! – захохотала в крикофон Плакунья. – Ты ли это?

– Он самый! – ответил Эйб.

– А это Плакунья Малуни. Помнишь меня? Мы встретились в отпуске в Антриме, смотрели на гигантов с дамбы. Я одолжила у тебя бинокль, как сейчас помню.

– Ляжки-кочерыжки! Быть того не может! – воскликнул дедушка Эйб. Голос у него был тёплым и дружелюбным.

– Может, дружище, может! – рассмеялась Плакунья. Она была в не меньшем восторге, чем я.

– Приятно вас снова слышать, мисс Малуни. Чем могу помочь?  
– Вообще-то со мной тут несколько человек, которые хотели бы кой-чего с тобой перетереть.

– Вот как? – засмеялся дедушка Эйб. – И кто же это?

– Во-первых, твой прапраправнук Фрэнки Банистер, – ухмыльнулась лепрекконша.

– Вот дела! – радостно проговорил мой кумир.

– **ПРИВЕТ, ДЕДУШКА ЭЙБ!** – слишком громко заорал я в крикофон.

– Вечер добрый, дружочек, – ответил тот. – Сохранил семейное имя? Радость-то какая!

– Нэнси тоже здесь, – продолжила Плакунья.

– ПРИВЕТ, ПУПСИК! – отозвалась наша повариха-паучиха и промокнула уголок одного из глаз носовым платком. Иногда я забываю, что Нэнси знала Эйба ещё при жизни.

– А вот и родители Фрэнки, Рани и Барджес, – продолжила Плакунья, но мама и папа не могли поверить в происходящее и едва выдавили в ответ несколько всхлипов. – И Отрыжуля тоже с нами.

Дедушка Эйб ахнул:

– Мой пупсик здесь? Моя заплесневелая красавица? **КАК ТЫ, МИЛАЯ?**

Бабуля Отрыжуля, которая была занята тем, что заливала в глотку огромную миску мусса из броненосцев, повернулась к нам и зарычала. Огромные капли мусса потекли у неё по подбородку.

– **МОЛЧАТЬ!** – крикнула она. – **МНЕ ТЕБЯ В ПЕРВЫЙ РАЗ ХВАТИЛО!**

– Ага! Вот прелестница, которую я знаю и люблю! – мечтательно проговорил дедушка Эйб. – Жаль, что тебя нет рядом со мной, цветочек мой медовый. Представляешь, я сейчас на посмертном приёме с моими добрыми друзьями, Чарльзом Диккенсом и Боудиккой. Вот умора! Мы собирались приступить к десерту, но разговор с вами куда веселее!

– Эйб, погоди минутку... – перебила его Плакунья. – Я бы рада сказать, что мы звоним просто языками потрепать, но вообще-то у нас есть серьёзный вопрос.

– Вот как?

– Ты не представляешь, какой крышерушительный бардак случился в отеле.

– Мамочки! – испуганно воскликнул дедушка Эйб. – Мой прекрасный отель! Надеюсь, с ним не случилось ничего ужасного?

– Он в порядке! Но у нас были большие неприятности из-за... – я вдруг замялся.

– Из-за чего? – заволновался дедушка Эйб. – Не заставляй старого призрака гадать!

– Из-за твоего сына, – сказал я, ощущая странное бурление в животе. – Из-за... Окулюса Ноктюрна!

## 5. Дух прошлого

Внезапно яростный порыв ледяного ветра ударил нам в спины и швырнул меня на крикофон. Обернувшись, я успел увидеть, как моих родителей и Плакунью унесло в разные углы кухни. Нэнси крепко ухватилась за плиту, в ужасе оглядывая комнату.

Все свечи, включая те, что горели на торте, мгновенно погасли. Тени росли, заполняя комнату зачарованной тьмой, в которой даже тролль не смог бы ничего разглядеть.

– Что происходит? – закричала бабуля Отрыжуля.

Прежде чем кто-нибудь успел ответить, на потолке сверкнула молния и зигзагами разошлась по стенам.

– Фрэнки! – закричала мама, но я не видел, где она.

– Это плохо! Нужно отсюда выбираться! – заявила Плакунья.

Новый порыв холодного ветра обжог мне лицо и руки, и кухня наполнилась оглушительным воем призрачных голосов и криками птиц.

– ЧТО ТЫ НАТВОРИЛА, ЛЕПРЕКОНША?! – взревела бабуля.

– НЕ ЗНАЮ! – завопила в ответ Плакунья. – ПОХОЖЕ, МЫ ВЫЗВАЛИ ДУХА!

Я попытался побежать туда, где, как мне казалось, находилась дверь кухни, но мои ноги словно примёрзли к полу. Ветер опрокидывал стулья и разбивал тарелки.

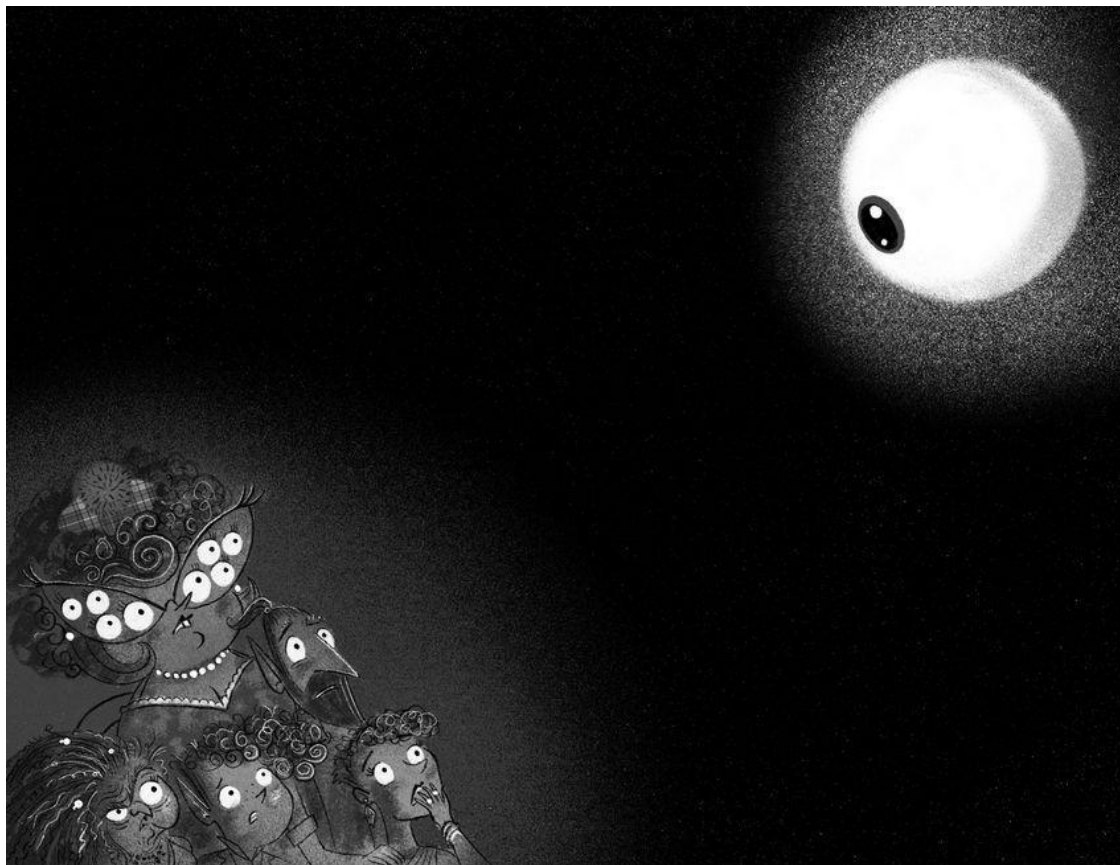
– СМОТРИТЕ! – воскликнула Нэнси.

На другой стороне кухни появился сверкающий зелёный шар. А потом он... моргнул!

Я вдруг понял, что смотрю на светящийся в темноте зелёный глаз.

Он оглядел комнату и остановился на мне.

– П-пожалуйста, не убивайте нас! – выдавил я.



Глаз снова моргнул и поменял цвет на ярко-синий. В следующее мгновение появился и второй глаз.

– Зачем мне вас убивать? – засмеялся чей-то голос. – ХА! Какая чепуха!

Я чуть не разрыдался. Голос был добрым и приятным, как у... **ДЕДУШКИ ЭЙБА!**

Постепенно в темноте стало загораться всё больше мерцающих искр, и вскоре я увидел бледные очертания человеческой фигуры, стоявшей возле стола. Её окутывала призрачная дымка. И может, у меня поехала крыша, но мне казалось, что фигура мне помахала!

– Д-д-дедушка Эйб?

– Вечер добрый, юноша! – со смехом ответил призрак. – Так и есть, это я!

– Абрахам? – пробурчала Плакунья. – Что ты тут делаешь? Мы должны были просто поговорить по крикофону!

– Ты меня так перепугал, что я чуть не сбежала в Тимбукту! – выдохнула Нэнси, прижимая руки к груди.

– Ха-ха! Сюрприз! – Магическая тьма, заполнявшая комнату, рассеялась, и дедушка Эйб засиял в полную силу. – Силы небесные, вы бы видели свои лица! Можно подумать, вы встретились с призраком!

Я изумлённо уставился на духа с лысой головой и заливчатскими усами.

– Ах, как же здорово снова оказаться дома, – улыбнулся он во весь рот. – Восхлипено! Как будто никогда и не исчезал.

С этими словами он повернулся к бабуле Отрыжуле, которая пялилась на него с лицом существа, только что проглотившего осиное гнездо.

– А вот и мой дорогой пупсик! – проворковал он, протягивая к ней руки. – Чмокнешь меня, милая?

## 6. Любопытные гости

– РРРЫА-А-А-А-А!

Бабуля Отрыжуля проломила дверь кухни вместе с куском стены. Последнее, что мы видели, – как её массивный силуэт уносится в сторону вестибюля со скоростью быка с несварением желудка.

– РРРЫА-А-А-А-А!

– Хм-м... это несколько неожиданно, – выдавил Эйб и весело посмотрел на нас. Наверное, бабуля регулярно выкидывала что-то подобное, когда он был жив. – Как думаете, стоит пойти за ней?



К тому времени, как мы вышли из кухни в вестибюль, слухи о призраке разошлись по всем комнатам. Гости уже столпились у стойки регистрации и взволнованно переговаривались.

Бабуля Отрыжуля промчалась через толпу, раскидывая гостей налево и направо, и спряталась за статуей прапрабабушки Дженнифер.

– ПРОВАЛИВАЙ И БОЛЬШЕ НЕ ВОЗВРАЩАЙСЯ! – закричала она, снова увидев своего мужа. – Я СЕРЬЁЗНО!

– Добрый вечер! – сказала мама гостям, которые удивлённо наблюдали за нами.

– НЕ ПОДХОДИ! – взвыла Отрыжуля. – ЕСЛИ ОН ПОЛЕЗЕТ ЧМОКАТЬСЯ, МЕНЯ СТОШНИТ!

У меня по-прежнему шла кругом голова, но я знал, что не позволю бабуле, этой воющей бегемотихе, испортить нашу встречу с дедушкой Эйбом. Как часто вам доводилось увидеть призрак покойного родственника?

– Всем привет! – сказал папа с широкой улыбкой.

– Нечего тут приветами раскидываться, мистер Банистер! – прохрипела из толпы мадам Мак-Криди, банши, и облизнула губы с голодным видом. – Обои шепчут про новоприбывшего. Кто это и можно ли его съесть?

– Он омерзигадкий? – спросила чертешишка, дёргая хоботком.

– Это шмоматолог? – хором взмолились Коренные Сестрицы, Дентина, Деснина и Пастина, зубные феи-тройняшки с очень плохими зубами. – Пожалуйшта, пушть это будет штоматолог! Нам бы шейшас пригодилша хороший штоматолог!

– Нет, ничего подобного, – ответил папа. – Это...

Внезапно на семейство ничего не подозревающих хинкапутов обрушился поток эктоплазмы. Это был призрак принца Грогбы, который радостно захлопал в крошечные ладошки и замахал ногами в туфлях с загнутыми носами.

– Кто говорил о еде? – заворковал он, оглядывая вестибюль. – Что тут вкуснющего дают?

– Уходи, Грогбука! – проворчал я, показав язык маленькому призраку.

– ЗАЛЕПИСЬ, МАЛЯВКА! – огрызнулся он. – Я хочу посмотреть на нового гостя. Может, сегодня я наконец увижу, как Фрэнки Банистера размалывают слюнявые челюсти!

– Ох, да помолчи ты, мелкозявка! – воскликнула Нэнси, потрясая кулаками в сторону избалованного принца. – Не смей так говорить про Фрэнки!

С тех пор как мы победили Окулюса и отправили его в Гималаи, Грогба всё время меня достаёт. Просто кошмар! Он практически не отходит от меня, разве что ради купания нагишом в фонтане (он считает его своим личным плавательным бассейном). Наверное, так он мстит за то, что его счавкали в саду.

– Сейчас не время! – рявкнула мама и, отобрав метлу у Ууфа, нашего огра-завхоза, замахнулась ею на Грогбу. – Не думай, что я постесняюсь тебя развеять!

– Заткните свои болтодыры, – проворчал принц гоблинов. – Я хочу гляделками попырить, что тут происходит! Обои шепчутся про что-то ужаснячее! Говорят, сюда явился настоящий злока!

– Эм... нет, – ответила мама. – Ничего такого... то есть... никого такого. Обои ошибаются.

– Обычно они не ошибаются, – просипела мадам Мак-Криди.

– Может, это бурув-мальчикоед? – захихикал Грогба. – Или бритвозубый нюхоёж?

Гости, столпившиеся вокруг стойки регистрации, испуганно ахнули.

– Или хрящеведьма? – продолжал Грогба.

– Замолчи наконец, – раздался голос Плакуньи. Она была такой низкой, что я бы не заметил её, если бы она внезапно не вскинула в воздух трубку пылесоса. – Прекрати всех пугать, а не то окажешься внутри этой штуковины!

Даже принцу Грогбе хватило ума не спорить с древней лепреконшей. Он покосился сначала на Малуни, а потом на меня.

– Увидимся у тебя в комнате, сопляк! – фыркнул он. – Буду репетировать оперные арии всю ночь!

С этими словами он исчез, снова разбрызгав эктоплазму.

Через несколько секунд огромный зал снова заполнился болтовнёй гостей, которые выкрикивали вопросы и требовали ответов.

Наконец терпение Плакуньи лопнуло. Она вскарабкалась на каменную стойку регистрации.

**– ЗАТКНУЛИ СВОИ БОЛТЛИВЫЕ ДЫРКИ, ЕСЛИ ХОТИТЕ УЗНАТЬ, КТО ТУТ НОВЕНЬКИЙ!** — громко крикнула она.

Гости тут же замолчали. Я покосился на маму, и она кивнула.

– Давай, малыш, – подмигнула она и посадила меня на стойку. – Можешь рассказать.

– Итак, – как можно громче начал я, – это...

– Демон Вони? – предположила миссис Венера, прибывшая на тележке.

– Саблезубый жутконос? – выкрикнул Горацио Квакум, садовник.

– Моя тётя Труди? – взвыла Берол Данч, престарелая русалка, сидевшая в фонтане.

– **НЕТ! НЕ ОН, НЕ ОН И НЕ ОНА!** – крикнул я в ответ. Нужно поторопиться, иначе гости мне и слова не дадут произнести. – **ЭТО... ЭТО... ЭТО ОСНОВАТЕЛЬ ОТЕЛЯ АБРАХАМ БАНИСТЕР!**

## 7. Кавардак

Как только я прокричал эти слова, папа вышел из-под арки, и все увидели парящего в воздухе призрака.

– Всем привет! – дедушка Эйб застенчиво улыбнулся и помахал собравшимся. – Сюрприз!

В следующую секунду вестибюль заполнился ахами и охами.

– Это правда ты? – спросил пожилой сосновый дриад.

– **ПОВЕРИТЬ НЕ МОГУ!** – воскликнул Реджинальд Мырг, циклоп.

– Этого не может быть! Когда я видела Эйба в последний раз, на нём было больше кожи! – заявила Берол Данч.



Но это был он, мой прапрапрадедушка! Я не мог отвести глаз от призрака в смешных носках и с искрами в синих глазах. Я смотрел на портрет дедушки Эйба каждый день, и теперь у меня наконец появилась возможность с ним познакомиться. Да это лучше, чем миллион подарков на Новотроль!

Хотя...

Не знаю почему, но у меня в животе снова появилось странное чувство. Я никак не мог отделаться от одной мысли: что, если рассказы Околюса были правдой? И что там Грогба говорил про обои? Они утверждали, что в отель явился настоящий злюка?

– Тут ходят шлухи, што ты хитрый жук, – хором прошепелявили Коренные Сестрицы, словно прочитали мои мысли.

– Что? – удивлённо переспросил призрак.

- Мы слышали, что ты бессердечный репняк! – пробулькал престарелый анемонк.
- Злодей, каких поискать! – добавил Реджинальд Мырг.
- Силы небесные! – ахнул дедушка Эйб. – Вас ввели в заблуждение!
- Тогда как понимать поведение твоего ежучего сыночка? – фыркнула Леди Леонора, материализовавшись в воздухе. – Этот мелкий разбойник меня заколдовал и заставил ему **ПРИСЛУЖИВАТЬ!**
- Я ЧУТЬ НЕ УМЕР! – воскликнул Рыдающий Норрис с лестницы.
- Ты уже умер, дуралей! – огрызнулась на него Леди Леонора. А потом снова повернулась к дедушке Эйбу: – Ну?!
- Я тут ни при чём! – заявил он. – Если честно, я даже не помню этого мальчишку. Не моя вина, что он пытался разрушить отель!
- Разве мы тебе об этом рассказывали? – Плакунья прищурилась на усатого призрака.
- Что? – дедушка Эйб засмеялся. – Нет... я просто почувствовал!
- Почувствовал? – переспросила Плакунья.
- Именно так! Мы, духи, это умеем. Не так ли, Леди Леонора?

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.